

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 19 (1957)  
**Heft:** 7

**Rubrik:** Leurs trucs

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Leurs trucs

**Remarque de la Rédaction:** Nous constatons avec plaisir le nombre croissant des communications qui sont envoyées pour cette rubrique et nous en remercions cordialement leurs auteurs. Nous prions ceux de nos lecteurs qui auraient trouvé un «système» ou un «truc» pratique — et ils doivent être nombreux — de nous le faire connaître sans tarder. Leurs collègues qui lisent «Le Tracteur et la machine agricole» seront heureux d'apprendre par l'intermédiaire de cette rubrique comment d'autres s'y prennent pour résoudre certains problèmes d'ordre pratique. — Si un article envoyé ne paraît pas tout de suite, que l'on veuille bien patienter, car chacun sera publié à son tour.

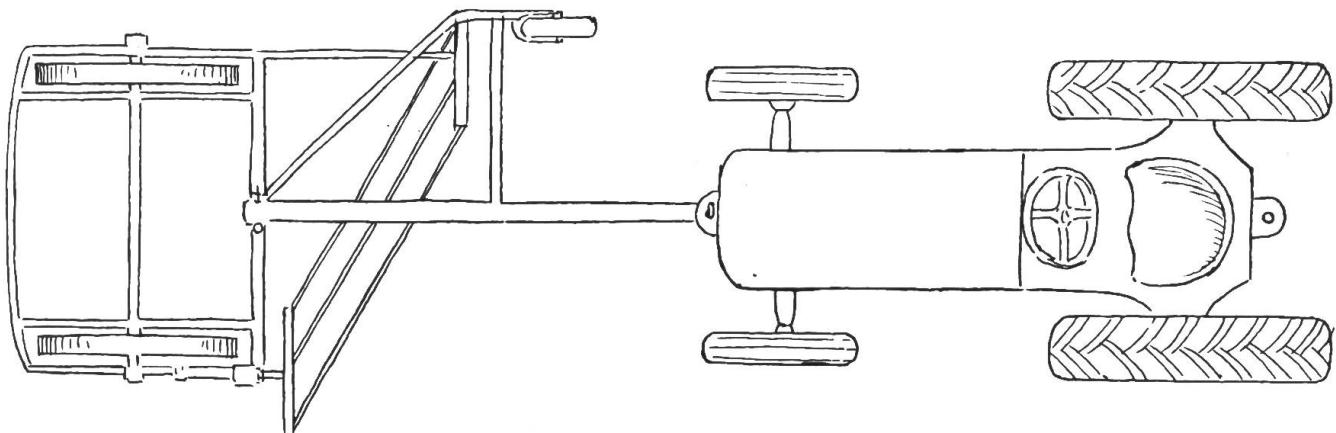
Etant donné que les communications reçues jusqu'à présent n'étaient pas signées de manière uniforme — ou même pas signées du tout —, nous avons simplement désigné leurs auteurs par des initiales (prénom, nom et lieu de domicile) et procéderons également ainsi à l'avenir. Ceux de nos collaborateurs qui désireraient voir leurs prénom, nom et lieu de domicile imprimés en toutes lettres sont priés de nous en informer chaque fois. — D'autre part, nous demandons à tous de bien vouloir indiquer les dimensions en rapport avec l'objet de leur communication (en m, cm, mm) toutes les fois que c'est utile et possible.

## Autre façon de travailler avec le râteau faneur et andaineur

Je lis toujours votre périodique avec grand intérêt et j'aimerais aussi vous envoyer un petit article pour la rubrique «Leurs trucs». Depuis des années, j'utilise chaque fois mon râteau faneur et andaineur en le poussant au lieu de le tirer, c'est-à-dire en le fixant à l'avant du tracteur. Le timon spécial qu'il faut pour cela ne revient pas cher. Cette façon de faire offre l'avantage qu'aucune roue du tracteur ne passe sur le foin. Le guidage du râteau n'est pas aussi difficile que cela paraît à première vue. Pour le transport sur la route, j'accroche simplement la machine à l'arrière du tracteur.

J.S., à M.

**Remarque de la Rédaction:** L'auteur de cet article nous écrit ce qui suit afin de dissiper les craintes que nous avions au sujet de la conduite du tracteur dans de telles conditions: «La conduite du tracteur paraît probablement peu aisée au premier abord. Avec un peu d'exercice, cependant, tout bon conducteur de tracteur peut certainement y arriver. Quant à moi, je fais des andains qu'on dirait tirés au cordeau. En mettant le foin en andains, on avance du reste toujours à l'allure d'un homme au pas. La conduite du tracteur est la même que lorsqu'on fait reculer une remorque à un essieu. Etant donné que j'ai beaucoup d'arbres fruitiers dans mon domaine, cette façon de procéder se montre très pratique. J'arrive ainsi bien plus près des troncs que ce ne serait le cas avec le râteau faneur et andaineur accouplé rigide ment à l'avant ou à l'arrière. Pour faner, j'attelle la machine derrière le tracteur.»

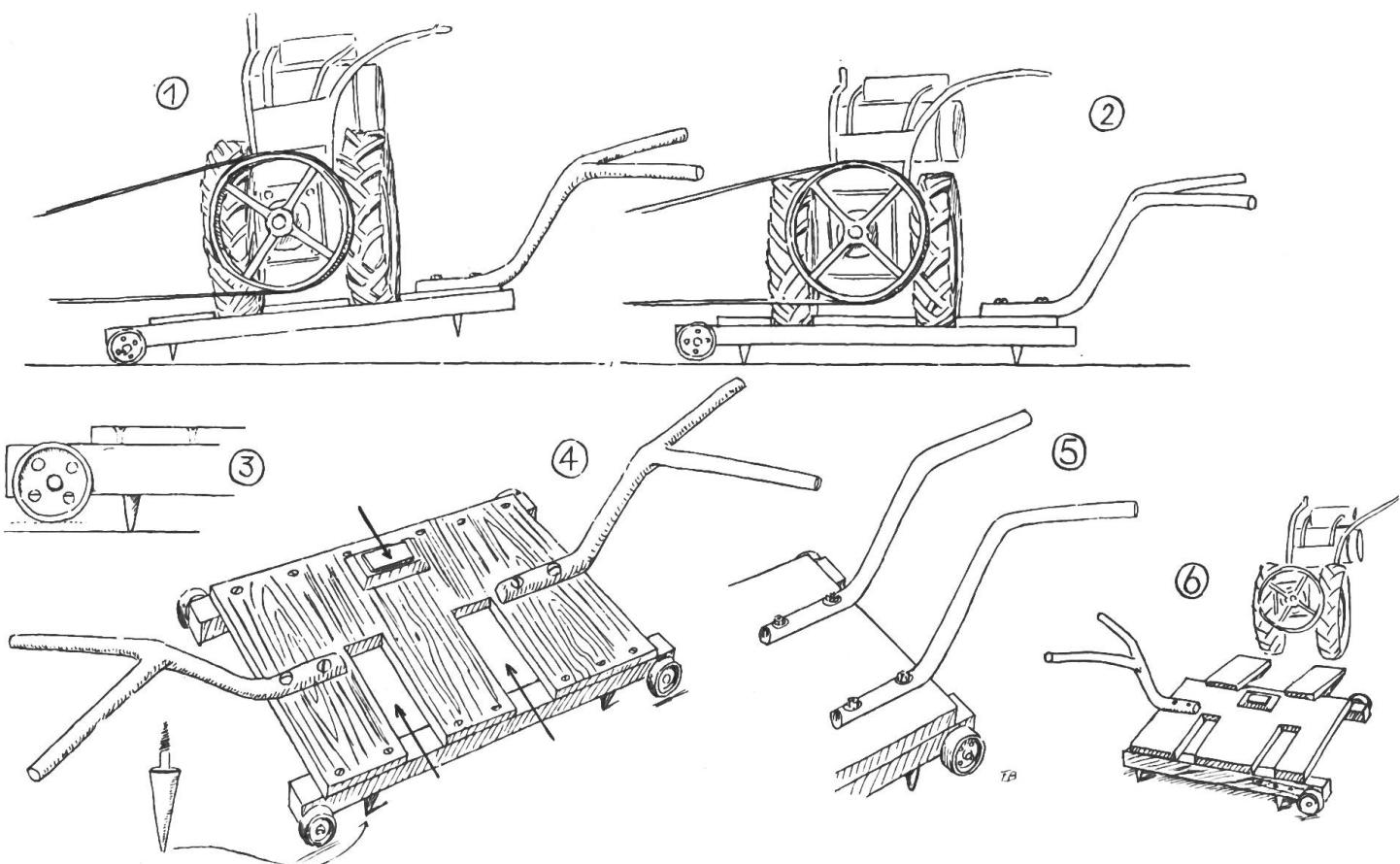


Râteau faneur et andaineur attelé à l'avant du tracteur.

## Chariot pour les motofaucheuses utilisées à poste fixe

Lorsque les motofaucheuses ou les tracteurs à un essieu sont employés d'un façon stationnaire pour entraîner des machines d'intérieur de ferme, leur immobilisation représente en général quelque chose de passablement compliqué.

C'est pourquoi je me suis fabriqué une espèce de chariot qui se compose de deux poutrelles de bois de 10x10 cm, de trois planches de 3 cm d'épaisseur, de deux roulettes de fonte, d'une branche fourchue appropriée et de quatre pointes en fer sur lesquelles repose le tout. Ainsi qu'on peut le voir d'après les croquis ci-dessous, ce chariot est mobile et sert aussi de dispositif tendeur de courroie. Au lieu d'une branche fourchue, il est évidemment possible d'employer deux tuyaux de  $\frac{3}{4}$ " convenablement coudés. H. E., à Sch.



Les figures 1 et 2 montrent comment on peut se servir du chariot pour tendre la courroie de transmission.

La figure 3 fait voir qu'en position horizontale, le chariot repose sur les pointes, les roulettes se trouvant alors à environ 2 cm du sol.

Les figures 4 et 5 montrent que le chariot peut être construit de telle façon qu'il soit possible de l'employer dans les deux sens pour tendre la courroie. Des branches fourchues ou des tuyaux coudés de  $\frac{3}{4}$ " servent à le pousser. Sur le croquis 4, on aperçoit les deux ouvertures ménagées pour les roues de la motofaucheuse, ainsi qu'un tampon en caoutchouc sur lequel vient s'appuyer le moteur.

La figure 6 indique comment il faut procéder pour placer la motofaucheuse sur le chariot.